

Bacterias, virus y parásitos en el agua potable

Las bacterias están en todas partes en nuestro medioambiente, incluyendo las aguas de superficie y freáticas de Minnesota. Algunas de estas bacterias pueden ser dañinas para la salud humana. El agua potable con bacterias, virus o parásitos que causan enfermedades (conjuntamente denominados patógenos) puede enfermarlo. No es práctico hacerle pruebas al agua potable para detectar cada tipo de patógeno, pero es simple probar el agua para detectar bacteria coliforme. La presencia de bacteria coliforme puede indicar que tal vez haya patógenos dañinos en el agua.

Efectos de salud

La presencia de bacteria coliforme, específicamente *E. coli* (un tipo de bacteria coliforme), en el agua potable sugiere que el agua posiblemente contenga patógenos que pueden causar diarrea, vómitos, dolor de estómago, náuseas, dolores de cabeza, fiebre, fatiga y a veces hasta incluso la muerte. Los bebés, niños y ancianos, y las personas con sistemas inmunes débiles corren un riesgo mayor de ser afectados por los patógenos en el agua potable.

Cómo protegerse y proteger a su familia

La Agencia de Protección Medioambiental de EE. UU. (EPA) requiere que los sistemas de aguas públicas hagan pruebas periódicas al agua para detectar el total de bacterias coliformes y *E. coli*. El agua potable segura no tiene *E. coli* ni otros patógenos.

Si tiene un pozo de agua privado

Aquí hay algunas recomendaciones para prevenir y abordar la contaminación con bacteria coliforme:

Prevenga la contaminación

- **Construya su pozo de agua en un lugar seguro.** Ver la guía de *Cómo proteger su pozo de agua*.
- **Inspeccione su pozo con regularidad para detectar daños** (ver *Cómo proteger su pozo de agua*). Comuníquese con un contratista autorizado si encuentra algún daño (ver *Guía de contratistas autorizados de pozos de agua y perforaciones*).
- **Hágale pruebas al agua de pozo todos los años para detectar bacteria coliforme.** Usted tiene la responsabilidad de hacerle pruebas periódicas a su agua de pozo. El Departamento de Salud de Minnesota (MDH) recomienda usar un laboratorio acreditado (ver *Búsqueda de laboratorios acreditados*). Comuníquese con el laboratorio para obtener los recipientes para tomar muestras e instrucciones, o pregúntele a los servicios medioambientales o de salud pública de su condado si ofrecen servicios de Agua análisis de agua de pozo.
- **Desinfecte su pozo de agua con una solución de cloro** si las aguas de inundación llegan a menos de 50 pies de su pozo; su agua cambia de sabor,

apariencia o aroma; o su pozo se abre para hacerle mantenimiento. Ver *Desinfección de pozos de agua* para encontrar instrucciones o contrate a un contratista autorizado de pozos de agua.

- **Hágale mantenimiento periódico a las fuentes potenciales de contaminación**, tales como los sistemas sépticos de la casa.

Aborde la contaminación

Si se detecta bacteria coliforme en su agua, siga estos pasos:

- **Deje de usar el agua para beber y cocinar**, a menos que la hierva intensamente por un minuto antes de usarla. También puede usar agua embotellada o agua de una fuente alternativa conocida segura.
- **Desinfecte su pozo con una solución de cloro** (ver *Desinfección de pozo de agua*).
- **Vuelva a hacerle una prueba al agua de su pozo** después de la desinfección para confirmar que no haya bacteria coliforme.
- Puede volver a usar el agua, sin hervirla, una vez que el pozo se haya desinfectado y no se detecten bacterias coliformes en las pruebas del agua.

Si usa un sistema de aguas pública

Su sistema de aguas pública hace pruebas periódicas para detectar bacteria coliforme. El sistema emitirá una notificación pública dentro de las 24 horas si detecta *E. coli*. La notificación pública le dirá lo que debe hacer para mantenerse seguro.

Usted puede encontrar los resultados de pruebas de bacteria coliforme para el sistema que provee agua a su zona leyendo el informe de calidad del agua del sistema (también conocido como informe de confianza del consumidor [CCR]). Puede llamar a su sistema de aguas público para recibir una copia impresa de su CCR o tal vez pueda encontrarlo en línea (ver *Informes de confianza del consumidor*). Si desea encontrar el resultados de pruebas de bacteria coliforme para un lugar que no es su casa, comuníquese con el sistema de aguas que provee agua a esa zona.

Información de antecedentes

La materia fecal contiene muchos patógenos. Las fuentes comunes de materia fecal en nuestro medioambiente son las cloacas, los sistemas sépticos y los desechos animales. Los patógenos de estas fuentes pueden meterse en nuestra agua potable. Hacerle pruebas al agua potable para detectar bacteria coliforme es una forma simple de averiguar si hay patógenos en el agua. Si la prueba también detecta bacteria *E. coli*, significa que tiene materia fecal.

Bacteria, virus y parásitos en el agua de Minnesota

Por ser un estado agrícola, Minnesota tiene muchas granjas y unidades de engorde. Los propietarios de viviendas rurales usan sistemas sépticos para tratar los desechos de la casa. Tenemos abundante vida silvestre que suele estar cerca de la gente. Además, los sistemas cloacales de la ciudad son antiguos y pueden tener fugas. La materia fecal de cualquiera de estas fuentes puede llegar hasta los lagos, arroyos, ríos y a veces las aguas freáticas. Los sistemas de aguas públicas de Minnesota y el MDH hacen pruebas periódicas para detectar bacteria coliforme en los sistemas de aguas públicas y trabajan conjuntamente para corregir problemas si se detecta bacteria coliforme con las pruebas del agua.

Se les hacen pruebas a todos los nuevos pozos de agua potable de Minnesota para detectar bacteria coliforme. Si se detecta bacteria coliforme, el Código de pozos de agua de Minnesota exige que un contratista de pozos de agua desinfecte el pozo y confirme que está libre de bacteria coliforme antes de entrar en uso. Después de esta prueba inicial, el propietario del pozo de agua es responsable de hacer las pruebas subsiguientes.

Qué está haciendo el MDH

El MDH regula los sistemas de aguas públicas:

- Aprobando la construcción y los planes de tratamiento de los sistemas de aguas públicas.
- Haciendo valer la Ley de Agua Potable Segura.
- Haciendo pruebas a los suministros de agua públicos.

El MDH regula los pozos de agua públicos y trabaja con los propietarios de pozos de agua privados estableciendo y haciendo valer *leyes y reglas para la construcción apropiada de pozos de agua y perforaciones* y para el *sellado de pozos de agua y perforaciones*.

El MDH también está llevando a cabo un estudio de *monitoreo de virus en las aguas freáticas* para obtener información sobre la presencia de virus en las aguas freáticas de Minnesota y de lo que significa esto para la salud pública.

Qué están haciendo otros grupos

La Agencia de Control de la Contaminación de Minnesota trabaja con socios de todo el estado para reducir los desechos animales y humanos que ingresan a las aguas de Minnesota.

Recursos

- [Seguridad bacteriana del agua de pozo \(PDF\)](http://www.health.state.mn.us/communities/environment/water/docs/wells/waterquality/bacteria.pdf) (www.health.state.mn.us/communities/environment/water/docs/wells/waterquality/bacteria.pdf)
- [Construcción de pozos y perforaciones](http://www.health.state.mn.us/communities/environment/water/wells/construction) (www.health.state.mn.us/communities/environment/water/wells/construction)
- [Informes de confianza del consumidor](http://www.health.state.mn.us/ccr) (www.health.state.mn.us/ccr)
- [Estudio de virus y monitoreo de las aguas freáticas](http://www.health.state.mn.us/communities/environment/water/cwf/virus) (www.health.state.mn.us/communities/environment/water/cwf/virus)
- [Leyes y reglas: Programa de administración de pozos](http://www.health.state.mn.us/communities/environment/water/wells/rules) (www.health.state.mn.us/communities/environment/water/wells/rules)
- [Guía de contratistas autorizados de pozos de agua y perforaciones](http://www.health.state.mn.us/lwcsearch) (www.health.state.mn.us/lwcsearch)
- [Cómo proteger su pozo de agua](http://www.health.state.mn.us/communities/environment/water/wells/construction/protect) (www.health.state.mn.us/communities/environment/water/wells/construction/protect)
- [Programa de agua potable pública: Ejecución de la Ley de Agua Potable Segura](http://www.health.state.mn.us/communities/environment/water/factsheet/dwprog) (www.health.state.mn.us/communities/environment/water/factsheet/dwprog)
- [Sistemas sépticos: Sistemas de tratamiento de aguas residuales subterráneas](http://www.pca.state.mn.us/water/subsurface-sewage-treatment-systems) (www.pca.state.mn.us/water/subsurface-sewage-treatment-systems)
- [Sellado de pozos de agua y perforaciones](http://www.health.state.mn.us/communities/environment/water/wells/sealing) (www.health.state.mn.us/communities/environment/water/wells/sealing)
- [Búsqueda de laboratorios acreditados](http://www.health.state.mn.us/labsearch) (www.health.state.mn.us/labsearch)
- [Desinfección de pozos de agua](http://www.health.state.mn.us/communities/environment/water/wells/waterquality/disinfection) (www.health.state.mn.us/communities/environment/water/wells/waterquality/disinfection)

Departamento de Salud de Minnesota
División de Salud Medioambiental
651-201-4700
health.drinkingwater@state.mn.us
www.health.state.mn.us

06/08/2019R

Para obtener esta información en un formato distinto, llame al: 651-201-4700. Impreso en papel reciclado.